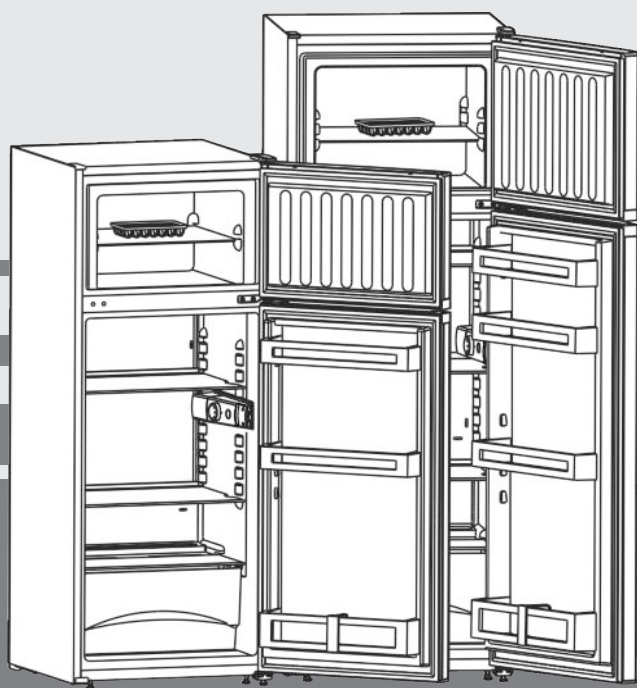


Návod na použitie

Kombinácia chladničky a mrazničky

SK



141213 **7082813 - 01**

CTP(sl)21../25../29.. ... 1

LIEBHERR

Obsah

1	Celkový pohľad na zariadenie.....	2
1.1	Prehľad zariadenia a vybavenia.....	2
1.2	Oblasť použitia zariadenia.....	2
1.3	Zhoda.....	3
1.4	Vonkajšie rozmery zariadenia.....	3
1.5	Úspora energie.....	3
2	Všeobecné bezpečnostné pokyny.....	3
3	Obslužné a zobrazovacie prvky.....	4
3.1	Obslužné a kontrolné prvky.....	4
4	Uvedenie do prevádzky.....	4
4.1	Preprava zariadenia.....	4
4.2	Inštalácia zariadenia.....	5
4.3	Zmena strany otvárania dverí.....	5
4.4	Montáž do kuchynskej linky.....	7
4.5	Likvidácia balenia.....	7
4.6	Pripojenie zariadenia.....	7
4.7	Zapnutie zariadenia.....	7
5	Obsluha.....	7
5.1	Chladnička.....	7
5.2	Mraznička.....	8
6	Údržba.....	9
6.1	ručné rozmrazovanie.....	9
6.2	Čistenie zariadenia.....	9
6.3	Výmena vnútorného osvetlenia.....	9
6.4	Zákaznícky servis.....	10
7	Poruchy.....	10
8	Odstavenie z prevádzky.....	11
8.1	Vypnutie zariadenia.....	11
8.2	Odstavenie z prevádzky.....	11
9	Likvidácia zariadenia.....	11

Výrobca neustále pracuje na ďalšom vývoji všetkých typov a modelov. Prosíme preto o pochopenie, že si musíme vyhradiť právo na zmeny tvaru, vybavenia a techniky.

Aby ste sa zoznámili so všetkými výhodami nového zariadenia, prečítajte si prosím pozorne pokyny v tomto návode.

Tento návod na použitie platí pre viaceré modely, preto sú možné odchýlky. Odseky, ktoré platia iba pre určité zariadenia, sú označené hviezdičkou (*).

Pokyny k manipulácii sú označené ►, výsledky manipulácie sú označené ▷.

1 Celkový pohľad na zariadenie

1.1 Prehľad zariadenia a vybavenia

Poznámka

- Potraviny triedte podľa toho, ako sú uvedené na obrázku. Takým spôsobom spotrebič pracuje energeticky úsporne.
- Priehradky, zásuvky alebo koše sú v stave pri expedícii zoradené v záujme optimálnej energetickej účinnosti.

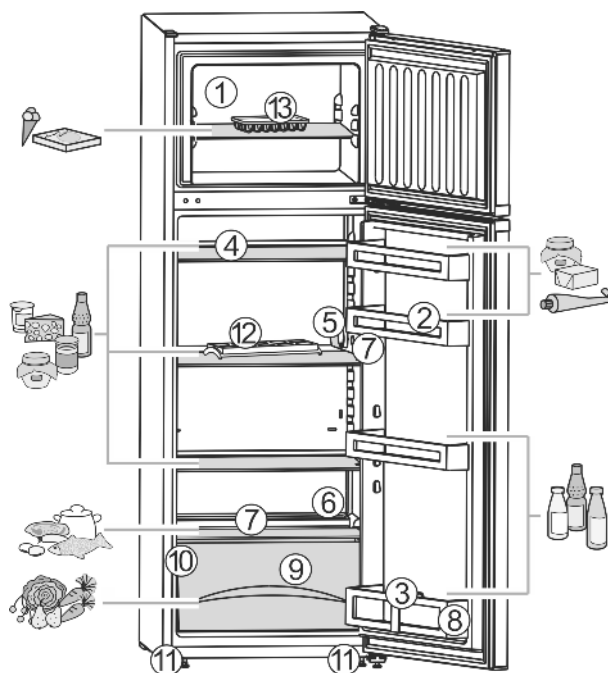


Fig. 1

- | | |
|--|--------------------------------------|
| (1) Mraziarenský priestor, odkladacia priehradka zo skla | (8) Dverové zárážky pre vysoké fľaše |
| (2) Dverové zárážky, možnosť premiestnenia podľa výšky, počet závisí od modelu | (9) Miska na zeleninu |
| (3) Držiak fliaš | (10) Typový štítok |
| (4) Odkladacia plocha, možnosť premiestnenia podľa výšky, počet závisí od modelu | (11) Nastaviteľné nohy vpredu |
| (5) Teleso termostatu, vnútorné osvetlenie | (12) Priehradka na vajčka |
| (6) Odtokový otvor | (13) Miska na ľad |
| (7) Najchladnejšia zóna | |

1.2 Oblasť použitia zariadenia

Zariadenie je určené výhradne na chladenie potravín v domácom alebo domácnosti podobnom prostredí. Patrí k tomu napr. použitie

- v kuchyniach pre zamestnancov, penziónoch s raňajkami,
- prostredníctvom hostí vo vidieckych domoch, hoteloch, motelloch a iných ubytovacích zariadeniach,
- pri cateringu a podobnom servise vo veľkoobchode.

Zariadenie používajte výhradne v rámci bežnom pre domácnosť. Všetky ostatné spôsoby použitia sú neprípustné. Zariadenie nie je vhodné na skladovanie a chladenie liekov, krvnej plazmy, laboratórnych preparátov alebo podobných látok a produktov, pre ktoré platí smernica o medicínskych produktoch 2007/47/ES. Nesprávne použitie zariadenia môže viesť k škodám na skladovanom tovare alebo k jeho pokazeniu. Zariadenie ďalej nie je

vhodné prevádzkovať v oblastiach s nebezpečenstvom výbuchu.

Zariadenie je vyrobené podľa klimatizačných tried pre prevádzku pri obmedzenom rozsahu teplôt okolia. Klimatická trieda platná pre vaše zariadenie je vytlačená na typovom štítku.

Poznámka

► Dodržiavajte uvedené teploty okolia, inak sa znižuje chladiaci výkon.

Klimatická trieda	pre teploty okolia
SN	10 °C až 32 °C
N	16 °C až 32 °C
ST	16 °C až 38 °C
T	16 °C až 43 °C

1.3 Zhoda

Bola vykonaná kontrola tesnosti chladiaceho okruhu. Zariadenie zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam, ako aj smerniciam ES 2006/95/ES, 2004/108/ES, 2009/125/ES a 2010/30/EÚ.

Pokyn pre skúšobné ústavy:

Kontroly sa musia vykonať v súlade s nariadeniami platných noriem a smerníc.

Príprava a kontrola zariadenia sa musí vykonať za zohľadnenia **plánov obsadenia výrobcu** a **pokynov uvedených v návode na obsluhu**.

1.4 Vonkajšie rozmery zariadenia

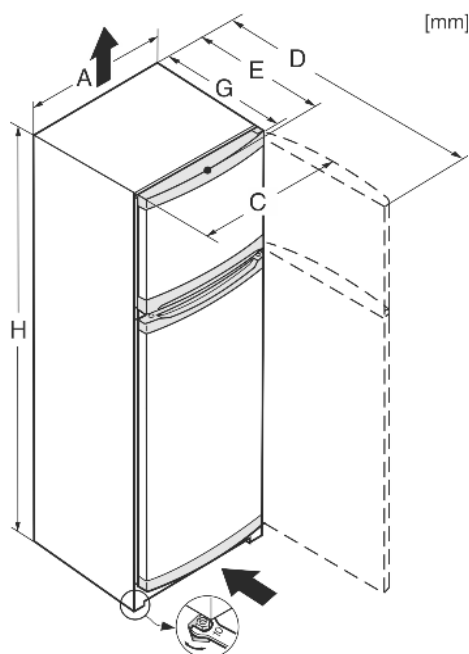


Fig. 2

	A	C	D	E	G	H
CTP(sl)2121	550	559	1128*	630*	616*	1241
CTP(sl)2521	550	559	1128*	630*	616*	1401
CTPsl2541	550	559	1128*	630*	616*	1401

	A	C	D	E	G	H
CTP(sl)2921	550	559	1128*	630*	616*	1571

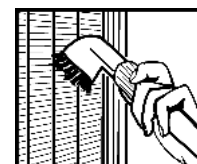
* Pri zariadeniach s priloženými dištančnými držiakmi na stenu sa rozmer zväčší o 35 mm (pozri 4.2).

1.5 Úspora energie

- Vždy je potrebné dbať na správne prevzdušnenie a vetranie. Vetracie otvory, resp. mriežky nezakrývajte.
- Vyvarujte sa umiestneniu zariadenia na mieste s priamym slnečným žiarením, vedľa sporáku, vykurovania a podobne.
- Spotreba energie závisí od podmienok, v ktorých je spotrebič umiestnený, napr. od teploty okolia (pozri 1.2).
- Zariadenie otvárajte iba na čo možno najkratšiu dobu.
- Čím nižšia je nastavená teplota, tým vyššia je spotreba energie.
- Potravinu triedte podľa druhu (pozri Celkový pohľad na zariadenie).
- Všetky potraviny uchovávajte dobre zabalené a zakryté. Zabráni sa tak vytváraniu námrazy.
- Potraviny vyberajte len na nevyhnutný čas, aby sa príliš nezohriali.
- Vkladanie teplých jedál: Až po ochladení na izbovú teplotu.
- Hlboko zmrazený tovar rozmrazujte v chladiacom priestore.
- Ak sa v zariadení nachádza hrubá vrstva námrazy: Zariadenie rozmrazte.

Usadzovanie prachu zvyšuje spotrebu energie:

- Chladiaci stroj s výmenníkom tepla - kovovou mriežkou na zadnej strane zariadenia jedenkrát ročne povysávajte.



2 Všeobecné bezpečnostné pokyny

Nebezpečenstvá pre používateľa:

- Toto zariadenie môžu obsluhovať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a nedostatočnými skúsenosťami a poznatkami, ak obsluhu vykonávajú pod dohľadom spôsobilej osoby alebo boli poučené do bezpečnej obsluhy zariadenia a poznajú z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a údržbu zo strany používateľa nesmú vykonávať deti bez dohľadu spôsobilej osoby.
- Ak sa zariadenie odpoja od siete, vždy ťahajte za zástrčku. Neťahajte za kábel.
- V prípade poruchy vytiahnite sieťovú zástrčku alebo vypnite poistku.
- Nepoškodzte sieťový prívod. Zariadenie neprevádzkujte s chybným sieťovým prívodom.
- Opravy, zásahy do zariadenia a zmenu sieťového prívodu nechajte vykonať iba autorizovanému servisnému personálu alebo inému na to vyškolenému odbornému personálu.

Obslužné a zobrazovacie prvky

- Zariadenie montujte, pripájajte a likvidujte iba podľa údajov v návode na použitie.
- Návod na použitie starostlivo uschovajte a prípadne ho odovzdajte ďalším vlastníkom.
- Špeciálne svetlá (žiarovky, LED, žiarivky) v zariadení slúžia na osvetlenie jeho vnútorného priestoru a nie sú určené pre osvetlenie miestnosti.

Nebezpečenstvo požiaru:

- Chladiace médium R 600a použité v zariadení nezaťažuje životné prostredie, ale je horľavé. Uniknuté chladiace médium sa môže vznietiť.
 - Nepoškodte potrubia chladiaceho okruhu.
 - Vo vnútornom priestore nemanipulujte s otvoreným ohňom alebo zdrojom iskier.
 - Vo vnútornom priestore nepoužívajte elektrické zariadenia (napr. prístroje na čistenie parou, vykurovacie telesá, zariadenia na prípravu ľadu).
 - Ak unikne chladiace médium: Z blízkosti úniku odstráňte otvorený oheň a zdroje iskier. Priestor dobre vetrajte. Upovedomte zákaznícky servis.
- Do chladničky neodkladajte výbušné látky alebo spreje s horľavými hnacími plynmi, ako napríklad bután, propán, pentán atď. Nebezpečné spreje je možné spoznať podľa vytlačených údajov o obsahu alebo podľa symbolu plameňa. Prípadne unikajúce plyny sa môžu zapáliť od elektrickej inštalácie zariadenia.
- Do blízkosti zariadenia neumiestňujte horiace sviečky, lampy a iné predmety s otvoreným plameňom, aby nedošlo k nezapáleniu zariadenia.
- Alkoholické nápoje alebo balenia obsahujúce alkohol musia byť pri skladovaní tesne uzavreté. Prípadne unikajúci alkohol sa môže zapáliť od elektrickej inštalácie zariadenia.

Nebezpečenstvo pádu a prevrátenia:

- Podstavce, zásuvky, dvere atď. nepoužívajte ako stúpadlá alebo k podopieraniam. To platí obzvlášť pre deti.

Nebezpečenstvo otravou potravinami:

- Nekonzumujte potraviny po dátume spotreby.

Nebezpečenstvo omrzlín, pocitov otupenosti a bolesti:

- Zabráňte trvalému kontaktu pokožky s chladnými povrchmi alebo s chladenými/mrazenými výrobkami alebo vykonajte ochranné opatrenia, napr. používajte rukavice. Zmrzlinu a zvlášť ľad alebo kocky ľadu nejedzte hneď a nie príliš chladné.

Nebezpečenstvo poranenia alebo poškodenia:

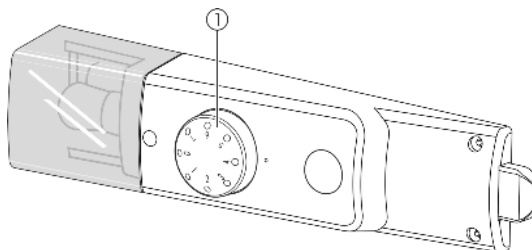
- Horúca para môže viesť k poraneniám. Na rozmrazovanie nepoužívajte elektrické vyhrievacie telesá, prístroje na čistenie parou, otvorený oheň ani rozmrazovacie spreje.
- Ľad neodstraňujte ostrými predmetmi.

Dodržujte špecifické upozornenia v ostatných kapitolách:

	NEBEZPEČENSTVO	označuje bezprostredne nebezpečnú situáciu, ktorá má za následok smrť alebo ťažké poranenia, ak sa jej nezabráni.
	VÝSTRAHA	označuje nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla mať za následok smrť alebo ťažké poranenie, ak sa jej nezabráni.
	UPOZORNENIE	označuje nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla mať za následok ľahké alebo stredné poranenia, ak sa jej nezabráni.
	POZOR	označuje nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla mať za následok vecné škody, ak sa jej nezabráni.
	Poznámka	označuje potrebné upozornenia a tipy.

3 Obslužné a zobrazovacie prvky

3.1 Obslužné a kontrolné prvky



(1) Regulátor teploty

Fig. 3

4 Uvedenie do prevádzky

4.1 Preprava zariadenia



UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo poranenia a poškodenia nesprávnou prepravou!

- Zariadenie prepravujte zabalené.
- Zariadenie prepravujte v stojatej polohe.
- Zariadenie neprepravujte samotne.

4.2 Inštalácia zariadenia



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo požiaru z dôvodu vlhkosti!
Ak sa sieťový kábel/zástrčka zariadenia alebo iného zariadenia a zadná strana zariadenia dotýkajú, môže sa sieťový kábel/zástrčka vplyvom vibrácií zariadenia poškodiť a tým môže dôjsť ku skratu.

- Zariadenie je koncipované na použitie v uzatvorených priestoroch. Zariadenie neprevádzkujte vo vonkajších priestoroch alebo vo vlhkom prostredí a v prostredí so striekajúcou vodou.



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo požiaru vplyvom skratu!
Ak sa sieťový kábel/zástrčka zariadenia alebo iného zariadenia a zadná strana zariadenia dotýkajú, môže sa sieťový kábel/zástrčka vplyvom vibrácií zariadenia poškodiť a tým môže dôjsť ku skratu.

- Zariadenie postavte tak, aby sa nedotýkalo žiadnej zástrčky alebo sieťového kábla.
- Do zásuviek na zadnej strane zariadenia nepripájajte ani zariadenie, ani iné zariadenia.



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo požiaru kvôli chladiacemu médiu!
Chladiace médium R 600a použité v zariadení nezaťažuje životné prostredie, ale je horľavé. Uniknuté chladiace médium sa môže vznietiť.

- Nepoškodzte potrubia chladiaceho okruhu.



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo požiaru a poškodenia!
► Na zariadenie neodkladajte žiadne prístroje produkujúce teplo, napríklad mikrovlnnú rúru, hriankovač a podobne!



VÝSTRAHA

Pri zablokovaných vetracích otvoroch hrozí nebezpečenstvo požiaru a poškodenia!

- Vetracie otvory udržiavajte vždy voľné. Vždy je potrebné dbať na správne prevzdušnenie a vetranie!

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia kondenzátom!

- Zariadenie neinštalujte bezprostredne vedľa iného chladiaceho/mraziaceho zariadenia.

- ☐ Pri poškodení zariadenia ihneď - pred pripojením - informujte dodávateľa.
- ☐ Podlaha miesta inštalácie musí byť vodorovná a rovná.
- ☐ Vyvarujte sa umiestneniu zariadenia na mieste s priamym slnečným žiarením, vedľa sporáku, vykurovania a podobne.
- ☐ Zariadenie postavte zadnou stranu vždy priamo k stene a použite pritom priložené dištančné držiaky na stenu (pozri dole).
- ☐ Zariadenie sa môže posúvať, iba ak nie je naplnené.
- ☐ Zariadenie neinštalujte bez pomoci.
- ☐ Priestor pre inštaláciu Vášho zariadenia musí mať podľa normy EN 378 na 8 g chladiaceho média R 600 a objem 1 m³. Ak je priestor pre inštaláciu príliš malý, môže v prípade netesnosti chladiaceho okruhu dôjsť ku vzniku zápalnej zmesi plynu a vzduchu. Údaje o množstve chladiaceho média nájdete na typovom štítku vo vnútornom priestore zariadenia.

- Pripájací kábel odoberte zo zadnej strany zariadenia. Pritom odstráňte uchytenie kábla, inak vznikajú vibračné zvuky!

POZOR

Nerezové dvere sú upravené vysoko kvalitnou povrchovou úpravou a nesmú sa ošetrovať priloženým čistiacim prostriedkom.

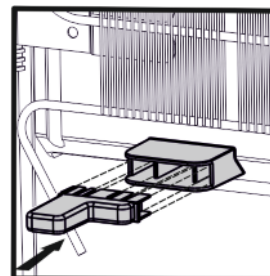


V opačnom prípade sa povrchová úprava poškodí.

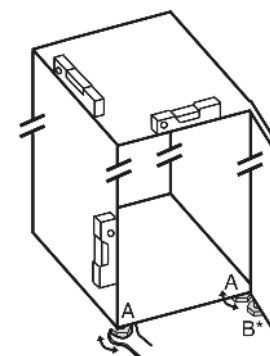
- **Povrchy dverí** s povrchovou úpravou utierajte výhradne pomocou mäkkej, čistej handričky.
- Prostriedok na ošetrovanie ušľachtilej ocele nanášajte iba na **bočné steny z ušľachtilej ocele** a to rovnomerne v smere brúsenia. Tým sa uľahčí neskoršie čistenie.
- **Lakované bočné steny a lakované povrchy dverí** utierajte výlučne mäkkou, čistou handrou.

- Stiahnite ochranné fólie z ozdobných líšt.
- Odstráňte všetky prepravné zaisťovacie časti.

Aby sa docielila deklarovaná spotreba energie, je potrebné použiť dištančné držiaky, ktoré sú priložené k niektorým zariadeniam. Tým sa hĺbka zariadenia zvýši o cca 35 mm. Zariadenie je bez použitia dištančného držiaka plne funkčné, má však nepatrne vyššiu spotrebu energie.



- Pri zariadení s priloženými dištančnými držiakmi na stenu tieto namontujte na zadnú stranu zariadenia vľavo a vpravo nad kompresor.
- Balenie zlikvidujte. (pozri 4.5)
- Zariadenie vyrovnať na nastaviteľných nohách (A) pomocou priloženého vidlicového kľúča a pomocou vodorovnej polohy.
- Potom podoprite dvere: Nastavovaciu nohu na ložiskovej konzole (B) vytočte, pokiaľ nedosadá na podlahu, potom otočte ďalej o 90°.



Poznámka

- Zariadenie očistite (pozri 6.2).

AK je zariadenie nainštalované vo veľmi vlhkom prostredí, môže sa na vonkajšej strane zariadenia tvoriť kondenzát.

- Vždy je potrebné dbať na správne prevzdušnenie a vetranie na mieste inštalácie.

4.3 Zmena strany otvárania dverí

V prípade potreby môžete zmeniť stranu otvárania dverí:

Zabezpečte, aby bolo pripravené nasledovné náradie:

- ☐ Torx® 25
- ☐ skrutkovač
- ☐ príp. akumulátorový skrutkovač
- ☐ príp. dve osoby na montážne práce

Uvedenie do prevádzky

4.3.1 Odobratie horných dverí

Poznámka

- Predtým ako odobierate dvere, vyberte potraviny z odkladacieho priestoru v dverách, aby tieto nevypadávali.

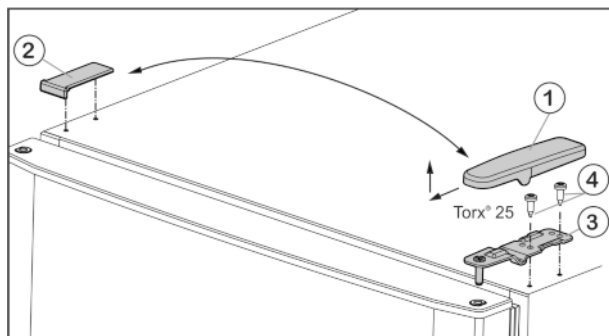


Fig. 4

- Kryt Fig. 4 (1) odoberte smerom dopredu a hore.
- Kryt Fig. 4 (2) nadvihnite.



UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo poranenia pri vyklopení dverí!

- Dvere dobre pridržte.
- Dvere opatrne odstavte.
- Hornú ložiskovú konzolu Fig. 4 (3) odskrutkujte (2 krát Torx® 25) Fig. 4 (4) a odoberte smerom hore.
- Vrchné dvere nadvihnite smerom hore a odložte stranou.

4.3.2 Odobratie dolných dverí

- Otvorte dolné dvere.



UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo poranenia pri vyklopení dverí!

- Vyskrutkujte upevňovacie skrutky Fig. 5 (11) (2x Torx® 25) a ložiskovú konzolu v strede vytiahnite zo spodných dverí.
- Odoberte plastovú podložku Fig. 5 (10).
- Dvere nadvihnite smerom hore a odložte stranou.

4.3.3 Premiestnenie stredných ložiskových dielov

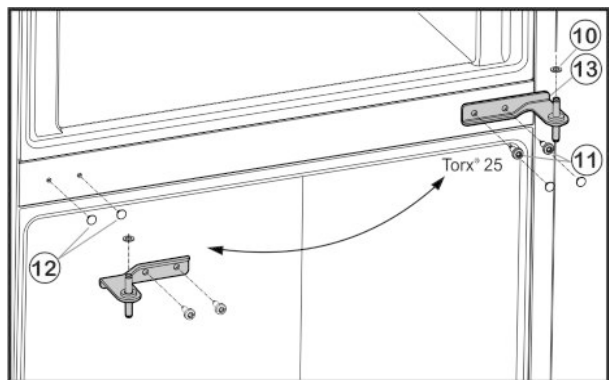


Fig. 5

- Opatrne stiahnite kryty Fig. 5 (12) a znovu ich nasadíte na opačnej strane.

4.3.4 Premiestnenie spodných ložiskových dielov

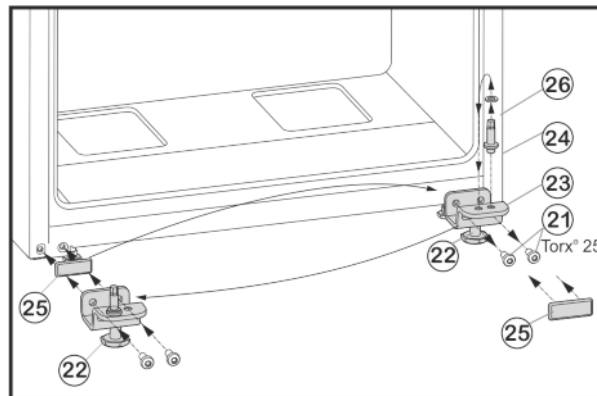


Fig. 6

- Vyskrutkujte upevňovacie skrutky Fig. 6 (21).
- Kompletnú ložiskovú konzolu dole Fig. 6 (23) odoberte spolu s ložiskovým čapom Fig. 6 (24), podložkou Fig. 6 (26) a nastaviteľnou nohou Fig. 6 (22).
- Ložiskový čap Fig. 6 (24) kompletne spolu s podložkou Fig. 6 (26) vyskrutkujte a premiestnite ho do protiľahlého otvoru uloženia ložiskovej konzoly a znovu ho pevne priskrutkujte.
- Opatrne odnímate kryt Fig. 6 (25) a premiestnite ho na opačnú stranu.
- Ložiskovú konzolu dole Fig. 6 (23) kompletne spolu s ložiskovým čapom Fig. 6 (24), podložkou Fig. 6 (26) a nastaviteľnou nohou Fig. 6 (22) znovu naskrutkujte na novú stranu závesu, príp. ju znovu pomocou akumulátorového skrutkovača pevne utiahnite (4 Nm).

4.3.5 Montáž dolných dverí

- Spodné dvere nasadíte zhora na ložiskový čap Fig. 6 (24).
- Dvere zatvorte.
- Ložiskovú konzolu v strede Fig. 5 (13) otočenú o 180° nasadíte do spodných dverí a pomocou upevňovacích skrutiek Fig. 5 (11) (2x Torx® 25) ju znovu pevne naskrutkujete na novú stranu závesu (4 Nm).
- Opäť nasadíte plastovú podložku Fig. 5 (10).

4.3.6 Montáž vrchných dverí

- Vrchné dvere nasadíte na ložiskovú konzolu v strede Fig. 5 (13).
- Vrchnú ložiskovú konzolu Fig. 4 (3) nasadíte na novej strane závesu do dverí.
- Hornú ložiskovú konzolu **pevne (pomocou krútiaceho momentu 4 Nm)** priskrutkujte (2 x Torx® 25) Fig. 4 (4). Diery na skrutky príp. predpichnete alebo použite akumulátorový skrutkovač.
- Kryt Fig. 4 (1) nasadíte na opačnú stranu zvonka a zaklapnete.
- Kryt Fig. 4 (2) nasadíte vždy na opačnú stranu zhora a zaklapnete.
- Vytočte nastaviteľnú nohu Fig. 6 (22) na ložiskovej konzole dole Fig. 6 (23), pokiaľ nedosadá na podlahu.

4.4 Montáž do kuchynskej linky

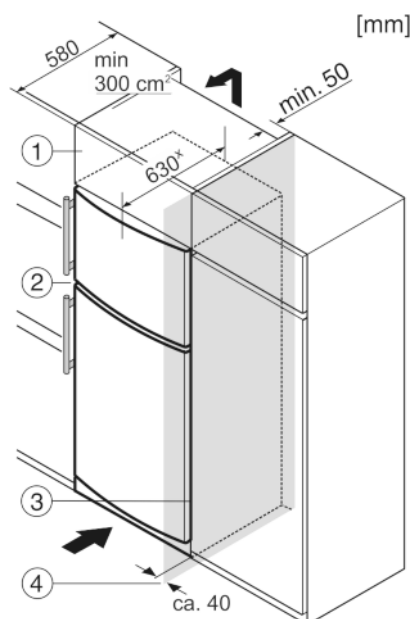


Fig. 7

- (1) Nadstavná skrinka (3) Kuchynská skriňa
(2) Zariadenie (4) Stena

* Pri zariadeniach s priloženými dištančnými držiakmi na stenu sa rozmer zväčší o 35 mm (pozri 4.2).

Zariadenie môže byť vstavané do kuchynského zariadenia. Aby sa zariadenie Fig. 7 (2) prispôbilo výške kuchynskej linky, môže sa nad zariadením umiestniť príslušná nadstavná skrinka Fig. 7 (1).

Pri vstavaní s kuchynskými skriňami (hĺbka max. 580 mm) je možné zariadenie inštalovať priamo vedľa kuchynskej skrine Fig. 7 (3). Zariadenie vyčnieva nabok 34 mm* a v strede zariadenia 50 mm* oproti prednej časti kuchynskej skrine.

Dôležité pre vetranie:

- Na zadnej stene nadstavnej skrinky musí byť k dispozícii vetracia šachta s hĺbkou minimálne 50 mm cez celú šírku nadstavnej skrinky.
- Prierez vetracieho otvoru pod stropom izby musí byť minimálne 300 cm².
- Čím väčší je prierez vetracieho otvoru, tým energeticky úspornejšie zariadenie pracuje.

Ak je zariadenie umiestnené so závesmi vedľa steny Fig. 7 (4), musí vzdialenosť medzi zariadením a stenou činiť minimálne 40 mm. To zodpovedá presahu držadla pri otvorených dverách.

4.5 Likvidácia balenia



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo poškodenia baliacim materiálom a fóliou!

- Deti sa nenechajte hrať s baliacim materiálom.

Obal je vyrobený z recyklovateľných materiálov:

- Vlnitá lepenka/lepenka
- Diely z penového polystyrénu
- Fólie a vrecká z polyetylénu
- Sťahovacie pásky z polypropylénu
- kľincovaný drevený rám s polypropylénovou tabuľou*
- Baliaci materiál odneste do oficiálnej zberne surovín.



4.6 Pripojenie zariadenia

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia pre elektroniku!

- Nepoužívajte samostatné striedače (zmena jednosmerného prúdu na striedavý prúd, príp. na trojfázový striedavý prúd) alebo energiu šetriace zástrčky.



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo požiaru a prehriatia!

- Nepoužívajte predlžovacie káble alebo rozdeľovacie lišty.

Druh prúdu (striedavý prúd) a napätie musia na mieste inštalácie súhlasiť s údajmi na typovom štítku (pozri Celkový pohľad na zariadenie).

Zásuvka musí byť uzemnená v súlade s predpismi a elektro-nicky istená. Vypínací prúd poistky sa musí nachádzať medzi 10 A a 16 A.

Zásuvka musí byť ľahko prístupná, aby mohlo byť zariadenie v prípade núdze rýchlo odpojené od prúdu. Musí sa nachádzať mimo zadnej strany zariadenia.

- Prekontrolujte elektrické pripojenie.
- Zapojte sieťovú zástrčku.



4.7 Zapnutie zariadenia

Zariadenie uved'te do prevádzky približne 2 hodiny pred prvým vložením mrazených výrobkov.

- Regulátor teploty Fig. 3 (1) otočte doprava z polohy 0 na bod 3.
- ▷ Vnútorne osvetlenie svieti.

5 Obsluha

5.1 Chladnička

Prirodzenou cirkuláciou vzduchu v chladničke sa nastavujú rôzne oblasti teploty. Priamo nad zásuvkami na zeleninu a pri zadnej stene je najchladnejšie. V hornej prednej časti a vo dverách je najteplejšie.

5.1.1 Chladenie potravín

- Ľahko sa kaziace potraviny ako hotové jedlá, mäsové a salámové výrobky skladujte v najchladnejších častiach. V hornej časti a v dverách skladujte maslo a konzervy. (pozri Celkový pohľad na zariadenie)
- Na balenie používajte opätovne použiteľné plastové, kovové, hliníkové a sklenené nádoby a potravinárske fólie.
- Potraviny, ktoré ľahko prijímajú alebo šíria pachy alebo chute, ako i tekutiny, uchovávajúte vždy v uzavretých nádobách alebo prikryté.
- Potraviny, ktoré silno vylučujú etylén a citlivé potraviny, ako ovocie, zelenina, šaláty, je potrebné vždy oddeliť alebo zabaliť, aby sa neznižovala ich trvanlivosť; napríklad paradajky neskladujte spoločne s kivi alebo kapustou.
- Potraviny neskladujte príliš tesne vedľa seba, aby medzi nimi mohol cirkulovať vzduch.
- Zaistenie fliaš proti prevráteniu: Presuňte držiak fliaš.

5.1.2 Nastavenie teploty

Teplota je nastaviteľná medzi 1. (najvyššia teplota, najnižší chladiaci výkon) až 7. bodom (najnižšia teplota, najvyšší chladiaci výkon).

Odporúča sa nastavenie regulátora do strednej polohy, potom sa nastaví stredná teplota chladiaceho priestoru cca 5 °C.

Ak skladujete hlboko zmrazené potraviny a mali by byť zabezpečené dostatočne nízke mraziace teploty, odporúča sa regulátor teploty nastaviť do polohy „4“ až „7“. Pri nastavení na bod „7“ je možné v najchladnejšej zóne chladiaceho priestoru dosiahnuť teploty pod 0 °C.

V mraziacom priestore sa potom nastaví priemerná teplota približne -18 °C.

► Otočte regulátorom teploty *Fig. 3 (1)*.

Teplota je závislá od nasledovných faktorov:

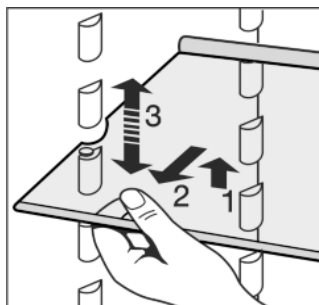
- frekvencia otváraní dverí,
 - priestorová teplota miesta inštalácie,
 - druh, teplota a množstvo zmrazených potravín.
- V prípade potreby teplotu môžete zmeniť regulátorom.

5.1.3 Odkladacie plochy

Premiestnenie odkladacích plôch

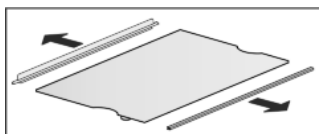
Odkladacie plochy sú zaistené proti neúmyselnému vytiahnutiu pomocou zárážok proti vytiahnutiu.

- Odkladaciu plochu nadvihnite a vytiahnite smerom dopredu.
- Odkladaciu plochu s dorazovým okrajom zasunite dozadu ukazujúc smerom nahor.



Rozobratie odkladacích plôch

- Odkladacie plochy je možné rozobrať s cieľom ich očistenia.



5.1.4 Dverové zárážky

Odkladací priestor v dverách vytiahnite

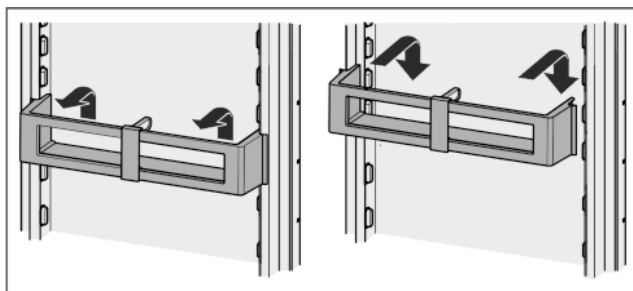


Fig. 8

Rozobratie dverových zárážok

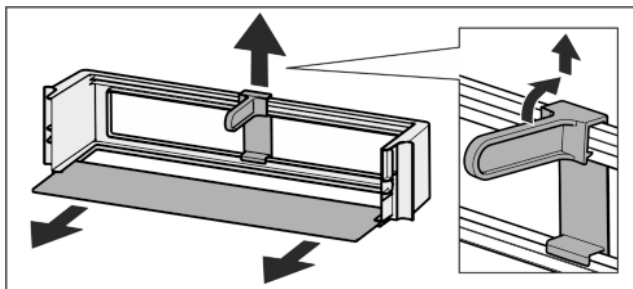


Fig. 9

- Dverové zárážky je možné rozobrať s cieľom ich očistenia.

5.2 Mraznička

V mrazničke môžete skladovať hlboko zmrazené potraviny a mrazené výrobky, pripravovať kocky ľadu a zamrazovať čerstvé potraviny.

5.2.1 Zmrazovanie potravín

V priebehu 24 hodín môžete zmraziť maximálne toľko kg čerstvých potravín, koľko je uvedené na typovom štítku (pozri Celkový pohľad na zariadenie) pod údajom „Mraziaca kapacita ... kg/24h“.



UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo poranenia črepinami zo skla!

Fľaše a plechovky s nápojmi môžu po zmrazení prasknúť. Toto platí obzvlášť pre nápoje s obsahom oxidu uhličitého.

► Fľaše a plechovky s nápojmi nezmrazujte!

- 24 h pred zmrazovaním nastavte teplotu na strednú alebo nízku hodnotu.

Aby potraviny rýchlo premrzli až dovnútra, nemali by sa prekročiť nasledovné množstvá v balíčkoch:

- Ovocie, zelenina do 1 kg
- Mäso do 2,5 kg
- Potraviny balte po porciách do zmrazovacích vreciek, opätovne použiteľných plastových, kovových alebo hliníkových nádob.
- Potraviny do mraziaceho priečinka vložte tak, aby boli v styku ku dnu alebo k bočnými stenám.
- Potraviny rozložte na čo najširšiu plochu na dno priečinka a nedávajte ich do styku s už vloženým mrazenými potravinami; zabráni sa tým čiastočnému rozmrazeniu.
- Teplotu 24 h po vložení potravín prestavte opäť na pôvodnú hodnotu.

5.2.2 Doby skladovania

Normatívy pre skladovacie doby rozličných potravín v mrazničke:

Zmrzlina	2 až 6 mesiacov
Salámové výrobky, šunka	2 až 6 mesiacov
Chlieb, pečivo	2 až 6 mesiacov
Divina, bravčové mäso	6 až 10 mesiacov
Ryby, vysoký obsah tuku	2 až 6 mesiacov
Ryby, nízky obsah tuku	6 až 12 mesiacov
Syr	2 až 6 mesiacov
Hydina, hovädzie mäso	6 až 12 mesiacov
Zelenina, ovocie	6 až 12 mesiacov

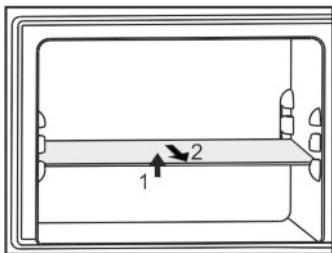
Uvedené doby skladovania sú orientačnými hodnotami.

5.2.3 Rozmrazovanie potravín

- v chladiacom priestore
- pri izbovej teplote
- v mikrovlnnej rúre
- v rúre na pečenie/teplotovzdušnom sporáku
- Vyberajte iba toľko potravín, koľko potrebujete. Rozmrazené potraviny čo možno najrýchlejšie spracujte.
- Rozmrazené potraviny zmrazujte iba vo výnimočných prípadoch.

5.2.4 Odkladacie plochy

- Vybratie odkladacej plochy: vpredu nadvihnite a vytiahnite.
- Opätovné nasadenie odkladacej plochy: jedno-ducho nasuňte až na doraz.



6 Údržba

6.1 ručné rozmrazovanie

Chladiaca časť sa automaticky rozmrazí. Kondenzát sa odparuje vplyvom tepla kompresora. Kvapky vody na zadnej stene sú podmienené funkciou a ich prítomnosť je úplne normálna.

- Pravidelne čistite odtokový otvor, aby mohol kondenzát odtekať. (pozri 6.2).

V mrazničke sa tvorí po dlhšej prevádzke vrstva námrazy resp. ľadu.

Vrstva námrazy resp. ľadu sa vytvorí rýchlejšie, ak sa zariadenie častejšie otvára alebo ak sú vložené potraviny teplé. Hrubšia vrstva ľadu však zvyšuje spotrebu energie. Preto zariadenie pravidelne rozmrazujte.

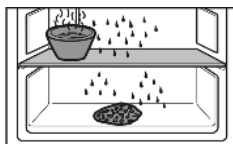


UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo poranenia a poškodenia horúcou parou!

- Na rozmrazovanie nepoužívajte elektrické vyhrievacie telesá alebo prístroje na čistenie parou, otvorený oheň alebo rozmrazovacie spreje.
- Ľad neodstraňujte ostrými predmetmi.

- Zariadenie vypnite.
- Sieťovú zástrčku vytiahnite alebo vypnite poistku.
- Na strednú dosku položte hrniec s horúcou, ale nie vriacou vodou.



- Rozmrazovanie sa urýchli.
- Dvere chladničky nechajte počas rozmrazovania otvorené.
- Uvoľnené kúsky ľadu vyberte.
- Kondenzát odsajte hubou alebo handrou prípadne viackrát.
- Zariadenie očistite. (pozri 6.2)

6.2 Čistenie zariadenia



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo poranenia a poškodenia horúcou parou! Horúca para môže viesť k popáleninám a poškodiť povrchy.

- Nepoužívajte prístroje na čistenie parou!

POZOR

Nesprávne čistenie poškodzuje zariadenie!

- Nepoužívajte koncentrované čistiace prostriedky.
- Nepoužívajte odierajúce alebo škriabajúce špongie alebo oceľovú vlnu.
- Nepoužívajte žiadne ostré, abrazívne čistiace prostriedky obsahujúce piesok, chemikálie alebo kyseliny.
- Nepoužívajte chemické rozpúšťadlá.
- Nepoškodte ani neodstráňte typový štítok na vnútornej strane zariadenia. Tento je dôležitý pre zákaznícky servis.
- Neodtrhávajte, nelámte ani nepoškodzujte káble ani iné konštrukčné diely.
- Do odtokového žliabku, vetracích mreží a elektrických častí nenechajte vniknúť čistiacu vodu.
- Používajte mäkké čistiace handry a univerzálny čistiaci prostriedok s neutrálnou hodnotou pH.
- Na čistenie vnútorného priestoru zariadenia používajte len čistiace a ošetrovacie prostriedky znášateľné s potravinami.

- Vyprázdňte zariadenie.
- Vytiahnite zástrčku.



- Vonkajšie a vnútorné umelohmotné plochy čistite ručne vlažnou vodou s trochou čistiaceho prostriedku.

POZOR

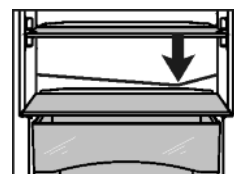
Nerezové dvere sú upravené vysoko kvalitnou povrchovou úpravou a nesmú sa ošetrovať priloženým čistiacim prostriedkom.



V opačnom prípade sa povrchová úprava poškodí.

- Povrchy dverí s povrchovou úpravou utierajte výhradne pomocou mäkkej, čistej handričky. Pri silnom znečistení použite trochu vody alebo neutrálny čistiaci prostriedok. Taktiež môžete použiť handru z mikrovlákien.
- Bočné steny z ušľachtilej ocele pri znečistení očistite bežným čistiacim prostriedkom na ušľachtilú oceľ. Následne rovnomerne naneste priložený prostriedok na ošetrovanie ušľachtilej ocele v smere brúsenia.
- Lakované bočné steny a lakované povrchy dverí utierajte výlučne mäkkou, čistou handrou. Pri silnom znečistení použite trochu vody alebo neutrálny čistiaci prostriedok. Taktiež môžete použiť handru z mikrovlákien.

- Čistenie odtokového otvoru: Usadeniny očistite tenkým pomocným prípravkom, napríklad vatovou tyčinkou.



- Diely vybavenia čistite ručne vlažnou vodou s trochou čistiaceho prostriedku.

Po čistení:

- Zariadenia a diely vybavenia vytrite do sucha.
- Zariadenie opäť pripojte a zapnite. Ak je teplota dostatočne nízka:
- Opäť vložte potraviny.

6.3 Výmena vnútorného osvetlenia

V zariadení je sériovo umiestnená LED žiarovka na osvetlenie vnútorného priestoru.

Pri použití žiarovky:

- ☐ Použite žiarovku s max. 15 W a objímkou E14.
- ☐ Druh prúdu (striedavý prúd) a napätie musia na mieste inštalácie súhlasiť s údajmi na typovom štítku (pozri Celkový pohľad na zariadenie).

Pri použití LED žiarovky:

- ❑ Je možné použiť iba originálnu LED žiarovku od výrobcu. Žiarovku si môžete kúpiť cez zákaznický servis alebo u špecializovaného obchodníka (pozri 6.4).



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo poranenia LED žiarovkou!
Intenzita svetla LED osvetlenia zodpovedá laserovej triede 1/1M.

Ak sa odstráni kryt:

- Optickými šošovkami nepozerajte z bezprostrednej blízkosti priamo do svetla. Môže sa pri tom poškodiť zrak.



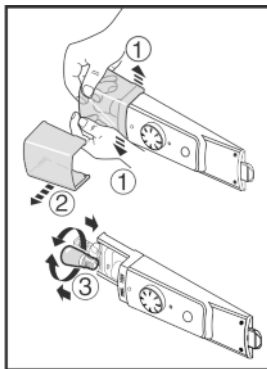
VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo požiaru LED žiarovkou!
Pri nasadení iných LED žiaroviek hrozí nebezpečenstvo prehriatia, príp. požiaru.

- Používajte originálne LED žiarovky od výrobcu.

Ak je žiarovka chybná, vymeňte ju nasledujúcim spôsobom:

- Vypnite zariadenie.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku alebo vypnite poistku.
- Uchopte kryt lampy.
- Kryt lampy podľa obrázka, vo vnútri, v prednej oblasti roztlačte a kryt stiahnite nabok.
- Vymeňte žiarovku.
- Kryt opäť nasuňte a nechajte zaklapnúť.



6.4 Zákaznícky servis

Najskôr prekontrolujte, či nemôžete chybu odstrániť sami. (pozri Poruchy) Ak toto nie je ten prípad, obráťte sa na zákaznický servis. Adresu nájdete v priloženom zozname zákaznických servisov.



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo poranenia neodbornou opravou!

- Opravy a zásahy do zariadenia a do sieťového privodu, ktoré nie sú výslovne vymenované v (pozri Udržba), nechajte vykonať zákazníkemu servisu.

- Z typového štítku odčítajte označenie zariadenia Fig. 10 (1), servisné č. Fig. 10 (2) a sériové č. Fig. 10 (3). Typový štítok je na ľavej vnútornej strane zariadenia.

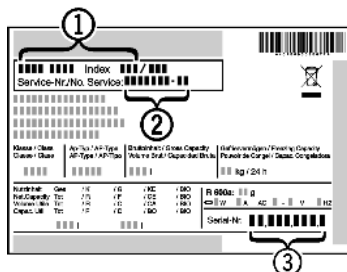


Fig. 10

- Upovedomte zákaznický servis a oznámte chybu, označenie zariadenia Fig. 10 (1), servisné č. Fig. 10 (2) a sériové č. Fig. 10 (3).
- ▷ To umožní rýchly a účelný servisný zásah.
- Zariadenie nechajte pripojené, pokiaľ nepríde zákaznický servis.
- ▷ Potraviny zostanú dlhšie chladné.

- Vytiahnite sieťovú zástrčku (prítom neťahajte za kábel) alebo vypnite poistku.

7 Poruchy

Toto zariadenie je skonštruované a vyrobené tak, aby bola zabezpečená jeho bezpečná funkcia a dlhá životnosť. Pokiaľ sa napriek tomu vyskytne počas prevádzky porucha, prekontrolujte prosím, či nie je prípadne porucha spôsobená chybnou obsluhou. V takomto prípade vám musia byť aj v priebehu záručnej doby účtované vyplývajúce náklady. Nasledovné poruchy môžete odstrániť sami:

Zariadenie nepracuje:

- Zariadenie nie je zapnuté.
- Zapnite zariadenie.
- Sieťová zástrčka nie je správne zasunutá v zásuvke.
- Prekontrolujte sieťovú zástrčku.
- Poistka zásuvky nie je v poriadku.
- Prekontrolujte poistku.

Kompresor beží dlho.

- Kompresor sa pri nízkej potrebe chladu prepína na nízke otáčky. Hoci sa tým zvýši doba chodu, šetrí sa energia.
- To je pri modeloch šetriacich energiu normálne.

LED vzadu dole na zariadení (pri kompresore) bliká pravidelne každých 15 sekúnd*.

- Invertor je vybavený LED diódou pre diagnostiku chýb.
- Blikanie je normálne.

Zvuky sú príliš hlasné.

- Kompresory, ktoré sú riadené podľa počtu otáčok,* môžu byť na základe rôznych stupňov počtu otáčok príčinou rozdielnych hlučností chodu.
- Zvuk je celkom normálny.

Bublanie a žbľnkanie

- Tento zvuk vydáva chladiacie médium, ktoré preteká chladiacim okruhom.
- Zvuk je celkom normálny.

Tiché cvaknutie

- Zvuk je počuť vždy vtedy, keď sa chladiaci agregát (motor) automaticky zapne alebo vypne.
- Zvuk je celkom normálny.

Hučanie. Je krátkodobé o niečo hlasnejšie, keď sa chladiaci agregát (motor) zapne.

- Pri čerstvo vložených potravinách alebo po dlho otvorených dverách sa automaticky zvyšuje chladiaci výkon.
- Zvuk je celkom normálny.
- Teplota okolia je príliš vysoká.
- Riešenie problému: (pozri 1.2)

Vibračné zvuky

- Zariadenie nestojí pevne na zemi. Tým sa predmety a vedľa stojaci nábytok rozvíbajú pôsobením bežiaceho chladiaceho agregátu.
- Zariadenie vyrovnať pomocou nastaviteľných nôh.
- Prípadne dajte fľaše a nádoby do seba.

Zariadenie je na vonkajších plochách teplé*.

- Teplo chladiaceho okruhu sa používa na zabraňovanie vzniku kondenzátu.
- To je normálne.

Teplota nie je dostatočne nízka.

- Dvere zariadenia nie sú správne zatvorené.
- Zatvorte dvere zariadenia.
- Prevzdušnenie a vetranie nie je dostatočné.
- Vetracie mriežky uvoľnite.
- Teplota okolia je príliš vysoká.
- Riešenie problému: (pozri 1.2)
- Zariadenie sa otvára príliš často alebo na príliš dlhú dobu.

- Počkajte, či sa požadovaná teplota opäť sama nenastaví. Ak nie, obráťte sa na zákaznícky servis (pozri Údržba).
- Zariadenie stojí veľmi blízko zdroja tepla (sporák, vykurovanie atď.).
- Zmeňte umiestnenie zariadenia alebo zdroja tepla.

Vnútorne osvetlenie nesvieti.

- Zariadenie nie je zapnuté.
- Zapnite zariadenie.
- Osvetľovací prostriedok (expedícia s LED osvetľovacím prostriedkom) je chybný.



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo poranenia LED žiarovkou!

Intenzita svetla LED osvetlenia zodpovedá laserovej triede 1/1M.

Ak sa odstráni kryt:

- Optickými šošovkami nepozerajte z bezprostrednej blízkosti priamo do svetla. Môže sa pri tom poškodiť zrak.

- Vymeňte osvetľovací prostriedok (pozri Údržba).

SK

8 Odstavenie z prevádzky

8.1 Vypnutie zariadenia

- Regulátor teploty *Fig. 3 (1)* otočte na 0.

8.2 Odstavenie z prevádzky

- Zariadenie vyprázdnite.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Očistite zariadenie (pozri 6.2) .



- Dvere nechajte otvorené, nevzniknú žiadne zápachy.

9 Likvidácia zariadenia

Zariadenie ešte obsahuje cenné materiály, nelikvidujte ho jednoducho spoločne s domovým odpadom, je ho potrebné odviezť do zberu oddelene. Likvidácia zariadení, ktoré doslúžili, sa musí vykonať odborne a náležitým spôsobom podľa miestne platných predpisov a zákonov.



Počas prepravy zariadenia, ktoré doslúžilo, nepoškodte chladiaci okruh, aby obsiahnuté chladiace médium (údaje na typovom štítku) a olej nemohli nekontrolovane uniknúť.

- Zariadenie znefunkčnite.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Oddel'te pripájací kábel.

